

حقوق السكان لنزلاء منشآت الرعاية الطويلة الأمد

تكفل لك الحقوق ونظم الحماية وقانون الولاية والقانون
الفيدرالي امتيازات الطويلة الأمد.

برنامج أمين مظالم الرعاية الطويلة الأمد في إلينوي

خدمات أمين مظالم الرعاية الطويلة الأمد المتاحة بمقتضى قانون الأمريكيين المسنين (Older Americans Act) تقدم مجانًا، ولكن البرنامج كذلك يقبل شاكراً المساهمات التي تساعد في توفير الخدمات للمزيد من المسنين.

Illinois Department on Aging, One Natural Resources Way, # 100, Springfield, Illinois 62702-1271

خط مساعدة المسنين:

1-800-252-8966

(TTY) 1-888-206-1327

www.illinois.gov/aging

قم بتنزيل هذا الكتيب من الموقع www.illinois.gov/aging من قسم "الأخبار والمطبوعات".

لا تمارس إدارة رعاية المسنين في إلينوي التمييز ضد أي شخص بسبب عرق الشخص أو لونه أو ديانتته أو جنسه أو أصله الوطني أو أصله العرقي أو سنه أو حالته في ترتيب الحماية أو حالته الاجتماعية أو إعاقته الجسدية أو النفسية أو حالته العسكرية أو توجهه الجنسي أو هويته الجنسية أو من حيث الحمل أو التسريح من الخدمة العسكرية لسوء السلوك، وذلك سواء في القبول بالبرامج أو في المعاملة بين الأشخاص في التوظيف بالبرامج أو الأنشطة. إذا شعرت أنك تعرضت للتمييز، فلك الحق في رفع شكوى لإدارة رعاية المسنين في إلينوي. للمعلومات اتصل بخط مساعدة المسنين:

1-800-252-8966 . (TTY) 1-888-206-1327

طبعت بأمر سلطة ولاية إلينوي . 2/22 . c 500

(IOCI22-0772 Arabic)

لك الحق فيما يلي:

السلامة والرعاية الملائمة

- ❖ يجب على منشأتك أن تقدم الخدمات التي تحافظ على صحتك الجسدية والنفسية وشعورك بالرضا.
- ❖ يحظر على أي شخص كان أن يعاملك معاملة سيئة - سواء جسديًا أو لفظيًا أو نفسيًا أو ماليًا أو جنسيًا.

أن تشارك في رعايتك الشخصية

- ❖ يجب على منشأتك أن تقدم الخدمات التي تحافظ على صحتك الجسدية والنفسية وشعورك بالرضا.
- ❖ يجب على منشأتك أن تتخذ الترتيبات المعقولة لتلبية احتياجاتك وخياراتك.
- ❖ لك الحق في أن تختار طبيبك.
- ❖ لك الحق في معرفة جميع المعلومات الخاصة بحالتك الصحية وعلاجك الطبي باللغة التي تفهمها.
- ❖ لك الحق أيضًا في الاطلاع على سجلاتك الطبية في خلال 24 ساعة من طلبك لها.
- ❖ لك الحق في توقيع توكيل دائم للرعاية الصحية (Durable Power of Attorney for Health Care) أو بيان الإرادة المعيشية (Living Will) أو إقرار الصحة النفسية (Declaration for Mental Health) أو أمر عدم الإنعاش (Do Not Resuscitate Order).

الخصوصية

- ❖ يتم الاحتفاظ بخصوصية وسرية رعايتك الطبية والشخصية.
- ❖ يحظر على العاملين بالمنشأة دخول غرفتك دون الطرق على الباب.
- ❖ لا يجوز لمنشأتك أن تفصح عن أي معلومات خاصة بك أو برعايتك لأي شخص غير مصرح له بالاطلاع عليها دون إذن منك.
- ❖ لك الحق في الزيارات الخاصة، ما لم يأمر طبيبك بتقليل عدد الزيارات لأسباب صحية.
- ❖ لك الحق في إجراء المكالمات الهاتفية وتلقيها في خصوصية تامة.
- ❖ للمتزوج(ة) وزوجته/زوجها الحق في الحصول على غرفة مشتركة، حال توفرها.

إدارة المال

- ❖ لك الحق في إدارة مالك الخاص.
- ❖ لا يجوز لمنشأتك أن تتولى إدارة أموالك أو أن تنوب عنك في تلقي مدفوعات ضماناتك الاجتماعي دون إذن منك.
- ❖ يجوز لك الاطلاع على سجلاتك المالية في أي وقت. يجب أن تقدم لك المنشأة بيانًا ماليًا مفصلاً بالبند مرة كل 3 أشهر على الأقل.

بيانات العقد

- ❖ يجب أن تعطيك المنشأة عقدًا ينص على الخدمات المقدمة وتكلفتها.
- ❖ يحظر على منشأتك أن تطلب من أي شخص آخر أن يوقع على أي اتفاق ينص على أن يدفع هذا الشخص فواتيرك ما لم يكن هذا الشخص الوصي القانوني عليك المعين من المحكمة.

معلومات برنامج Medicaid وبرنامج Medicare

- ❖ لك الحق في التقدم بطلب إعانة برنامج Medicaid أو Medicare لمساعدتك في دفع تكاليف رعايتك.
- ❖ يجب على منشأتك أن تعرفك كيفية طلب إعانات برنامج Medicaid أو Medicare أو Spousal Impoverishment.
- ❖ إذا كنت تتلقى إعانة برنامج Medicaid، فلا يجوز لمنشأتك أن تحملك نفقات أي شيء يدفع تكاليفه هذا البرنامج.

تذكر أن إقامتك في منشأة الرعاية الطويلة الأمد لا تعني سقوط حقوقك كمواطن من مواطني ولاية إلينوي ودولة الولايات المتحدة.

- ❖ لك الحق في التصويت.
- ❖ لك الحق في المشاركة في الأنشطة الاجتماعية وفعاليات المجتمع المحلي بشرط ألا تتعارض مع حقوق غيرك من السكان.
- ❖ لك الحق في المشاركة مع السكان الآخرين في "مجلس النزلاء".
- ❖ لك الحق في مقابلة أمين مظالم الرعاية الطويلة الأمد والمنظمات الأهلية وجمعيات الخدمة الاجتماعية والقانونيين المدافعين عن الحقوق والأفراد من عامة الجمهور الذين يأتون إلى المنشأة.
- ❖ لك الحق في رفع الشكاوى وتلقي الرد السريع عنها من المنشأة.
- ❖ لا يجوز للمنشأة أن تهددك أو تعاقبك بأي شكل من الأشكال بسبب تمسكك بحقوقك أو رفعك لأي شكوى.

الإقامة في المنشأة

- ❖ لك الحق في استمرار العيش داخل منشأتك.
- ❖ جواز للمنشأة أن تجبرك على مغادرتها للأسباب التالية:
 - إذا تخلفت عن دفع الفواتير
 - إذا كنت تشكل خطرًا على نفسك أو على غيرك
 - تعذر تلبية احتياجاتك الطبية
 - إذا أغلقت المنشأة
- ❖ يجب أن تعطيك المنشأة إشعارًا كتابيًا إذا أرادت أن تطلب منك الرحيل على أن يشمل هذا الإشعار ما يلي:
 - سبب مطالبتك بالمغادرة
 - كيفية رفع الاستئناف
 - ظرف بريدي ذاتي العنوان يرسل بريديًا إلى هيئة الصحة العامة في إلينوي (Department of Public Health).
- ❖ الحق في استئناف قرار رحيلك في خلال 10 أيام. اتصل بإدارة رعاية المسنين في إلينوي (Illinois Department on Aging) لمساعدتك بخصوص إشعار الرحيل الإجباري. اتصل بالرقم 1-800-252-8966 (TTY) 1-888-206-1327
- ❖ ي أغلب الأحوال، إذا كنت تتلقى خدمات Medicaid فيجب أن يسمح لك بالعودة إلى منشأتك عندما تغادر المستشفى، حتى ولو أعلنتك المنشأة بإشعار رحيل مكتوب. إذا أودعت بالمستشفى لمدة تزيد عن 10 أيام، فيجب على منشأتك السماح لك بالعودة إذا أو متى توفر لك فيها سرير. إذا كنت تدفع من جيبك الخاص، فالمنشأة ملزمة بإسداء النصيحة لك كتابيًا بشأن أي إجراء عليك أن تتخذه للاحتفاظ بسريرك أثناء فترة إيداعك بالمستشفى.
- ❖ لك الحق في أن تحرك المنشأة مقدمًا بأي تغيير في غرفتك أو رفيقك بالغرفة.

إذا تقاعست منشأتك عن الالتزام بالحقوق الواردة في هذا الكتيب، فإليك الإجراءات المقترحة:

1 حدد المشكلة. تدوين المشكلة يساعد في توضيح الواقعة التي حدثت بالضبط وسبب اعتبارها مشكلة. متى حدثت المشكلة؟ (حدد الوقت والتاريخ، إن أمكن) من المتورطون ومن شهود الحادثة؟ اسأل الآخرين الذين قد يكونون معنيين بالمشكلة أو لديهم معلومات عنها.

2 أخطر موظفي المنشأة. تحدث مع المسؤول عن رعايتك بشأن المشكلة إن رأيت أن ذلك هو التصرف الصائب. اعرف إجراءات المنشأة الخاصة بحل المشاكل أو دواعي القلق. إذا لم تقتنع بذلك أو إذا لم تكن راضيًا بعد القيام بذلك، فيمكنك إبلاغ مدير المنشأة أو من ينوب عنه أو طبيبك أو مدير التمريض أو الإخصائي الاجتماعي أو ممرض(ة) الجناح.

3 شارك في مجلس النزلاء. يستطيع مجلس النزلاء رفع المشاكل بالنيابة عن النزلاء.

4 طلب المساعدة. إذا احتجت أو مجلس النزلاء إلى المساعدة في حل مشكلة ما، فيمكنك أن تطلب المساعدة من برنامج أمين مظالم الرعاية الطويلة الأمد في إلينوي (Illinois Long-Term Care Ombudsman). فبرنامج أمين المظالم يساعد كبار السن بشكل سري في استفساراتهم ومخاوفهم وشكاوهم الخاصة بالرعاية المقدمة إليهم بمنشآت الرعاية الطويلة الأمد. اتصل بـ:

Illinois Department on Aging

1-800-252-8966

(TTY) 1-888-206-1327

إذا كانت المشكلة متعلقة بأحد ذوي إعاقات النمو أو المرضى النفسيين فيمكنك أن تطلب المساعدة من منظمة Equip for Equality وهي منظمة غير ربحية حددها حاكم الولاية لتقديم الحماية والدفاع عن ذوي الإعاقات في جميع نواحي المعيشة المجتمعية بغض النظر عن السن. اتصل بـ: (TTY) 1-800-610-2779 1-800-537-2632 (Equip for Equality)

5 يمكنك رفع شكوى إلى سجل الشكاوى المركزي (Central Complaint Registry). فولاية إلينوي لديها سجل شكاوى مركزي رسمي تابع لهيئة الصحة العامة. إذا كنت تعتقد أن منشأتك تنتهك حقوقك أو حقوق زملائك من النزلاء، فيمكنك أن ترفع شكوى ضدها. وسوف تحقق هيئة الصحة العامة في شكاوك. فإذا تبين وجود انتهاك ما، ستخطر المنشأة به وستتخذ الإجراءات التصحيحية حياله. اتصل بـ:
Central Complaint Registry
1-800-252-4343



للحصول على نسخة من الكتيبات التالية:

❖ حقوق نزلاء منشآت المعيشة المدعومة
❖ حقوق نزلاء منشآت الرعاية المتوسطة لذي إعاقات النمو

اتصل بالرقم

1-800-252-8966

(TTY) 1-888-206-1327

أو

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.illinois.gov/aging ورا بـ

”الأخبار والمطبوعات“.